

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 106 (1988)
Heft: 298

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 10.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 106. Jahrgang

Mittwoch
21. Dezember 1988Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 77.-, halbj. Fr. 46.-, Ausland Fr. 101.- jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎031 65 11 11, pro mm 68 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und FeiertagenRédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 77.-, un semestre fr. 46.-, étranger fr. 101.- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎031 65 11 11, le mm 68 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 106e année

Mercredi
21 décembre 1988

AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung
Klimawatt AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1988, S. 4883). Der Name des Präsidenten des Verwaltungsrates lautet richtig Ernst Kocan (nicht Koch).

9. Dezember 1988
SSR-Reisen, Schweizerischer Studentenreisendienst, in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1987, S. 1793). Hans Ulrich Schudel und Werner Mäder sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Robert Martin sind erloschen. Dr. Johannes Wickli aus dem VR ausgeschieden; er führt aber weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Beat Obrist, von Sulz AG, in Zürich, ist ebenfalls aus dem VR ausgeschieden; er führt aber neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ursula Silber Schmid, von und in Zürich, Präsidentin, und Rita Braunschweiger, von Zürich, in Regensdorf. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Glur, von Roggwil BE, in Adliswil; Lotte Lauper, von Luzern, in Zürich; Ulrich Hirt, von Münchenbuchsee, in Bachenbühlach, und Alfred Kuster, von Eschenbach SG, in Zürich.

9. Dezember 1988
Neuapostolische Kirche in der Schweiz, in Zürich 7, Verein (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1988, S. 1743). Die Unterschrift von Richard Fehr ist erloschen. Jean Pierre Dessimo, nun in Zürich, bisher Vizepräsident des Vorstandes, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift und zwar nun als Kirchenpräsident. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Theodor Hirschi, von Eggwil, in Köniz, Vizepräsident des Vorstandes.

9. Dezember 1988
Gropag AG, in Maur, Geerenstrasse 4, Ebmattigen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 11. 1988 und 15. 11. 1988. Zweck: Unternehmensberatung, Stellenvermittlung, Personalberatung, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, Erwerb von Aktien oder Beteiligungen aller Art an Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert, 10 Namenaktien zu Fr. 10 000, 6 Namenaktien zu Fr. 5000 (Stimmrechtsaktien), und 20 Namenaktien zu Fr. 1000 (Stimmrechtsaktien). Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Heinrich Gantner, von Grabs, in Grünigen, Präsident, und Paul-Erich Oth, von Innerkirchen, in Mettmenstetten.

12. Dezember 1988
Liadi SA, in Zürich 2, Thujastrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 12. 1988. Zweck: Handel mit Waren aller Art; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke erwerben, erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Benua Schermling, von Wetswil am Albis, in Zürich.

12. Dezember 1988
Fantastica AG, in Zürich 3, Arbenalstrasse 226, c/o Hans-Rudolf Lengen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 12. 1988. Zweck: Import von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Hans-Rudolf Lengen, von Zürich und Embd, in Zürich, Präsident, und Bernhard Ackermann, von Zürich, in Schönholzerswilen.

12. Dezember 1988
Kasag Engineering AG, in Schlieren, Entwicklung, Planung und Herstellung von Apparaten und Anlagen verfahrenstechnischer Natur usw. (SHAB Nr. 183 vom 11. 8. 1987, S. 3227). Statuten am 29. 11. 1988 geändert. Durch Herabsetzung des Nennwertes der 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 0 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 zwecks Sanierung auf Fr. 0 herabgesetzt worden. Sodann ist das Grundkapital durch Ausgabe von 10 000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 wieder auf Fr. 1 000 000, zerlegt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 100 und 1000 Namenaktien zu Fr. 0 (Stimmrechtsaktien), erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 480 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

12. Dezember 1988
Horego AG Zürich, in Zürich 5, Limmatstrasse 275, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 11. 1988. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere solchen von und für Restaurants- und Hotelbetriebe; kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, von Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan:

SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Caspar Ernst Manz, von Zürich und Wila, in Zürich.

12. Dezember 1988
Lieftrag AG, in Oberengstringen, Warentransporte, usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1986, S. 658). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Weggis (SHAB Nr. 287 vom 30. 3. 1988, S. 4998) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. Dezember 1988
Senator Project Service AG, bisher in Rüslikon, Projektierungen usw. (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1988, S. 3823). Statuten am 6. 12. 1988 geändert. Neue Firma: Prosenator Project Service AG. Neuer Sitz: Kilchberg. Adresse: Seestrasse 42, c/o C.M. Doscher.

12. Dezember 1988
Oufit Verlags AG, bisher in Zürich 8, Herausgabe von Druckerezeugnissen aller Art usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1988, S. 3131). Statuten am 30. 11. 1988 geändert. Neuer Sitz: Küssnacht. Adresse: Untere Hesiabachstrasse 16.

12. Dezember 1988
«Schweizer Management Magazin» Verlags AG, bisher in Zürich 8, Herausgabe von Druckerezeugnissen aller Art (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1985, S. 3046). Statuten am 30. 11. 1988 geändert. Neuer Sitz: Küssnacht. Adresse: Untere Hesiabachstrasse 16.

12. Dezember 1988
Sarel AG, in Marthalen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1988, S. 2840). Dr. Pierre Karrer, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Claude Leclercq, französischer Staatsangehöriger, in Saint-Ismier (F), Präsident, und Georges-Mock, von Genf, in Troinex.

12. Dezember 1988
Plinius Verwaltungs AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1987, S. 4089). Marco Meroni ist nicht mehr Vizepräsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben, und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner von der Schulenburg, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Vizepräsident und Delegierter des VR, und Rudolf Gloor, von Birrwil, in Thalwil. Neue Adresse: Seestrasse 131, Zürich 2.

12. Dezember 1988
Rübe AG in Liq., in Zürich, Produktionsgüter und Anlagen, speziell im Bereiche der Rüstungsbelange usw. (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1986, S. 4710). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Dezember 1988
Uto AG, in Zürich 11, Planung und Ausführung von Bauten, usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1985, S. 138). Die Vorschriften gemäss Art. 748 OR sind eingehalten worden. Daher wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

12. Dezember 1988
Rinova AG in Liquidation, in Zürich 8, Beratung von Unternehmungen im Bereich der strategischen Planung, Innovation usw. (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1987, S. 4553). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Dezember 1988
Schümperli AG, in Zürich 1, Vermittlung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1987, S. 3998). Ursula Künzle-Hirt, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, hat infolge Ehescheidung wieder den Ledigamen Hirt sowie die Bürgerrechte von Waldkirch und Gaiseralb erhalten.

12. Dezember 1988
Bio-Pen-Rex AG, in Dübendorf, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 269 vom 19. 11. 1987, S. 4506). Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 15. 11. 1988.)

12. Dezember 1988
Schlumberger Technologies SA, in Zürich 11, elektronische Geräte und Bestandteile aller Art usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1988, S. 2172). Kurt Gilek ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Dezember 1988
Triton AG, in Zürich 9, Baubaudichtungen (SHAB Nr. 81 vom 10. 4. 1985, S. 1349). Georges Strickler und Adolf Thalmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Friedrich Hauser, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Adresse: Letzigraben 154, in Zürich 9, c/o Eduard Klee.

12. Dezember 1988
Gehabau AG, in Pfäffikon, Einfamilienhäuser usw. (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1988, S. 1884). Christine Probst ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschrift ist erloschen.

12. Dezember 1988
Dewag AG, Schwerzenbach ZH, in Schwerzenbach, Maschinen, Apparate und Werkzeuge usw. (SHAB Nr. 258 vom 5. 11. 1982, S. 3533). Dr. Arnold Spiess ist infolge Todes aus dem VR (Verwal-

tungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Wolfgang Spiess, von Zürich, in Unterägeri.

12. Dezember 1988
G. Winterhalder AG, in Zürich 3, Privat-Auto, Taxameter- und Reise-Unternehmung (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1985, S. 4533). Neu hat Einzelprokura: Hans Weber, von Adliswil und Menzingen, in Adliswil.

12. Dezember 1988
PC-Consult PME AG, in Zürich 10, Dienstleistungen und Beratung im EDV-Bereich (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1988, S. 3131). Statuten am 24. 11. 1988 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000, zerlegt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

12. Dezember 1988
Alfag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge, in Zürich 8 (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1988, S. 4143). Die Unterschrift von Viktor Rutishäuser ist erloschen.

12. Dezember 1988
Prime Computer (Schweiz) AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1988, S. 4326). William Leroy Brubaker ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Robert A. Fischer, Bürger der USA, in Wellesley, Massachusetts (USA).

12. Dezember 1988
BKA Bank für Kredit und Aussenhandel AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1988, S. 3600). Die Unterschrift von Holger Bahl ist erloschen.

12. Dezember 1988
Erapa AG, in Zuzikon, Vertrieb von Apparaten und Maschinen usw., welche dem Ausbau von Büro, Verpackung, Versand und Spedition dienen (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1988, S. 3507). Lino Derungs, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Johanna Caminada, von Vrin, in Volketswil; Cécile Cuhat, von La Sarraz, in Dübendorf, und Lothar Fink, deutscher Staatsangehöriger, in Jestetten (D).

12. Dezember 1988
Metallimpex AG, in Opfikon (SHAB Nr. 293 vom 16. 12. 1986, S. 4798). Die Vorschriften gemäss Art. 748 OR sind eingehalten worden. Daher wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

Konkurse und Nachlassverträge werden publiziert nach der Rubrik Handelsregister.
Les faillites et concordats sont publiés à la suite de la rubrique registre du commerce.

Inhalt - Sommaire - Sommario

AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

Handelsregister - Reg. du commerce - Reg. di commercio
Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi
Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Uri, Schwyz, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève, Jura.

Marken - Marques - Marchi
Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale
365240-365275

MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

Öffentliche Bekanntmachung - Deklassierung der Weirnete 1988 - Publication officielle - Déclassement des vendanges 1988.

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe - Ordonnance sur les taxes des contributions à l'exportation de produits agricoles de base - Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Vereinbarung Schweiz/Bundesrepublik Deutschland im Bereiche der «Guten Laborpraxis» - Déclaration d'intention Suisse/République Fédérale d'Allemagne dans le domaine des «bonnes pratiques de laboratoires».

Devisenkurse - Cours de devises.
GATT Code des normes: Notifications.

INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

Basel-Landschaft (5913)
 Gemeinschuldner: **Hoffmann-Bürgin Nils**, geb. 15. November 1955, Chauffeur, von Basel, Amselstrasse 20, 4142 Münchenstein.
 Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1988.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist bis 13. Januar 1989 (Wert 9. Dezember 1988)
 Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 3. Januar 1989 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.
 4144 Arlesheim, 16. Dezember 1988 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (5914)
 Gemeinschuldner: **Widmer-Büchli Hansueli**, geb. 5. Februar 1966, SBB-Angestellter, von Sumiswald, Birsfelderstrasse 93, 4132 Muttenz.
 Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1988.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist bis 13. Januar 1989 (Wert 9. Dezember 1988)
 Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 3. Januar 1989 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.
 4144 Arlesheim, 16. Dezember 1988 Konkursamt Arlesheim

Graubünden (5915)
 Gemeinschuldnerin: **Sudcentro AG**, 7500 St. Moritz.
 Eigentümerin von folgendem Grundstück: Grundbuch St. Moritz.
 Grundbuchblatt Nr. 52661, Stockwerkeigentum, 297/1000 Mit-eigentum an der Liegenschaft Blatt Nr. 60, mit Sonderrecht an der 6 1/2-Zimmer-Wohnung Nr. 6, mit internem Treppenaufgang im 3. und 4. Obergeschoss und Kellerabteil Nr. 6 im 2. Untergeschoss.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 850 000.-.
 Beschreibung der zu Stockwerkeigentum aufgeteilten Liegenschaft als Ganzes:
 Parzelle Nr. 82, Plan 1, Grundbuchblatt Nr. 60.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 500 000.-.
 Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1988.
 Ordentliches Verfahren.
 Eingabefrist: 23. Januar 1989.
 Erste Gläubigerversammlung: 3. Januar 1989, Beginn, um 14 Uhr, im Hotel Albana, in St. Moritz.
 7524 Zuoz, 16. Dezember 1988 Konkursamt Oberengadin: Jakob Jaeger

Ticino (5897)
 Fallita: **Europa Film S.A.**, piazza Fontana Pedrazzini, Locarno.
 Data del decreto: 21 ottobre 1988.
 Termine per le insinuazioni dei creditori: 17 gennaio 1989.
 Prima adunanza dei creditori: 22 dicembre 1988, alle ore 10.30, nella sala delle conferenze (n. 59) del Pretorio di Locarno.
 Avvertenza: Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non si opporrà entro il 22 dicembre 1988, l'Ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.
 La procedura viene continuata a seguito dell'anticipo delle spese come richiesto nell'avviso di apertura e sospensione della procedura, apparso sul FUC n. 95 del 29 novembre 1988 e sul FUSC n. 280 del 30 novembre 1988.
 6600 Locarno, 13 dicembre 1988 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'Ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Ticino (5916)
 Fallita: **Baery Baupromotion A.G.**, c/o Widmer Peter, via Franzoni 11, 6600 Locarno.
 Data del decreto: 14 novembre 1988.
 Termine per la notifica dei creditori: 21 gennaio 1989.
 Termine per le insinuazioni delle servitù e oneri fondiari: 11 gennaio 1989.
 Beni immobili da realizzare: nel comune di Intragna, zona RFD.
 Ubicazione Mappa Superficie Stima ufficiale n. m² Fr.
 Case del Sarto abitazione 869 A 102 manca val. di stima prato b 394 1382.50
 Prima adunanza dei creditori: 9 gennaio 1989, alle ore 10, nella sala delle conferenze (n. 59) del Pretorio di Locarno.
 6600 Locarno, 16 dicembre 1988 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'Ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Vaud (5887)
 Faillite: **ID cuisine S.A.**, commerce, pose et installation de mobiliers en tous genres, y compris les appareils électroménagers pour cuisine et salle de bains, avenue du Général-Guisan 46, 1800 Vevey.
 Date du prononcé: 7 décembre 1988.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 10 janvier 1989.
 Communication, impôt sur le chiffre d'affaires:
 Toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 823253 sont révoquées par la présente publication.
 1800 Vevey, 13 décembre 1988 Office des faillites de Vevey: R. Pralong, substitut

Genève (5899)
 Faillite: **Logos Langues SA**, organisation, négociation de voyages, d'études et de langues, ainsi que séjours de langues, vacances et voyages, ayant son siège rue Ferrier 6, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1988.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 décembre 1988.
 Délai pour les productions: 9 janvier 1989.
 1211 Genève 3, 21 décembre 1988 Office des faillites Le préposé: D. Grosbété

Genève (5900)
 Faillite: **Bouchet-Lassale SA**, fabrication, achat, vente et représentation de tout produit horloger, de bijouterie et de joaillerie, ayant son siège rue du XXXI-Décembre 31 à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 7 septembre 1988.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 décembre 1988.
 Délai pour les productions: 9 janvier 1989.
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 871.239 sont révoquées par cette publication.
 1211 Genève 3, 21 décembre 1988 Office des faillites Le préposé: D. Grosbété

Genève (5898)
 Faillite: **SPM Distribution Synthèse Produits Manufacturés SA**, commerce, diffusion, distribution et promotion d'articles manufacturés et produits de luxe se rattachant notamment à l'horlogerie, aux instruments d'écriture, à la papeterie, au tabac, aux articles pour fumeurs, à la maroquinerie, à l'édition et aux vêtements sous la marque «Maserati», ayant son siège rue du XXXI-Décembre 31, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 12 décembre 1988.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 décembre 1988.
 Délai pour les productions: 9 janvier 1989.
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 386.616 sont révoquées par cette publication.
 1211 Genève 3, 21 décembre 1988 Office des faillites Le préposé: D. Grosbété

Einstellung des Konkursverfahrens Suspension de la liquidation Sospensione della procedura

(SchKG-LP-LEF 230)

Zürich (5917)
 Über Herrn **Heer Peter Heinz**, Asylstrasse 66, 8032 Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma PHZ Bürobedarf, Heer Peter H. und PHZ Beratungen, Heer Peter H., ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 6. Dezember 1988 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 15. Dezember 1988 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. Januar 1989 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Kosten verpflichtet und hieran vorläufig einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8030 Zürich, 16. Dezember 1988 Konkursamt Hottingen-Zürich

Zürich (5918)
 Über die Firma **All Marketing AG**, Asylstrasse 17, 8032 Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. November 1988 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 15. Dezember 1988 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. Januar 1989 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Kosten verpflichtet und hieran vorläufig einen Vorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8030 Zürich, 16. Dezember 1988 Konkursamt Hottingen-Zürich

Uri (5931)
 Das Präsidium des Landgerichtes Uri hat mit Entscheid vom 6. Dezember 1988 im Sinne von Art. 230 Abs. 1 SchKG das Konkursverfahren gegen **Graf-Wissler Ernst und Rita**, 6460 Aldorf, eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger der Gemeinschuldner binnen 10 Tagen ab vorliegender Veröffentlichung die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 6460 Aldorf, 16. Dezember 1988 Konkursamt Uri II Birkenstrasse 3, 6460 Aldorf: Lic. iur. Ruedi Herger

Schwyz (5932)
 Mit Verfügung des Einzelrichters der March vom 2. Dezember 1988 wurde über die **Zihlmatt & Co. Blumen und Pflanzen, Kollektivgesellschaft**, mit Sitz in 8862 Schübelbach, Oberhöfli, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 16. Dezember 1988 mangels Aktiven wieder eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger der Gemeinschuldnerinnen binnen 10 Tagen ab dieser Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8853 Lachen, 19. Dezember 1988 Konkursamt March

Vaud (5888)
 La faillite ouverte le 28 novembre 1988, contre **Spark-Export SA**, route de Préverenges 4, 1026 Denges, but: importation et exportation de marchandises de toutes natures, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par le juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 décembre 1988 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, cette faillite sera clôturée.
 1110 Morges, 21 décembre 1988 Office des faillites de Morges: R. Chappuis, préposé

Genève (5896)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 1211 Genève 3, 21 décembre 1988 Office des faillites Le préposé: D. Grosbété

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Faillite: **EHR SA**, en liquidation, exploitation d'hôtels-restaurants, ainsi que participation à des sociétés du même genre, ayant son siège avenue Krieg 44, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 juin 1988.
 Date de suspension de la liquidation: 19 décembre 1988.
 Délai pour l'avance des frais: 3 janvier 1989.
 Montant de l'avance: fr. 3500.-.
 1211 Genève 3, 21 décembre 1988 Office des faillites Le préposé: D. Grosbété

Genève (5895)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Faillite: **Bailly Associés SA**, exécution de tous mandats fiduciaires, révisions, expertises et contrôles de tous genres; à titre fiduciaire, gestion de biens, constitution et gestion de sociétés commerciales et industrielles, achat, vente et gestion d'immeubles, ayant son siège rue François-Bonnivard 10, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 21 novembre 1988.
 Date de suspension de la liquidation: 19 décembre 1988.
 Délai pour l'avance des frais: 3 janvier 1989.
 Montant de l'avance: fr. 3500.-.
 1211 Genève 3, 21 décembre 1988 Office des faillites Le préposé: D. Grosbété

Kollokationsplan Etat de collocation - Graduatoria

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Zürich (5919)
 Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Bosshard Krummenacher AG**, mit Sitz in Wallisellen, alter Kirchenweg 9, mit Blumengeschäften «Bluemestübli» an der Bergstrasse 141, in Uetikon am See, an der Oberdorfstrasse, in Rümlang, und in der Frauenklinik des Universitätsspitals Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Dezember 1988 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.
 Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Wallisellen schriftlich einzureichen:
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8304 Wallisellen, 16. Dezember 1988 Konkursamt Wallisellen

Bern (5889)
 Kollokationspläne und Inventare
 Gemeinschuldnerin: **Ardüser & Sohn**, Kollektivgesellschaft, Karoserie, Orpundstrasse 12, Biel.
 Gemeinschuldner: **Ardüser Adelin**, 1938, von Langwies GR, Karoserie-Meister, Rebenweg 2, 2503 Biel.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 31. Dezember 1988.
 Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KOV), der vor Konkursöffnung zedierten Debitoren beim Konkursamt Biel einreichen. Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entschiede des Konkursamtes als anerkannt.
 2500 Biel, 21. Dezember 1988 Konkursamt Biel: H. P. Karrer

Basel-Landschaft (5920)
 Im Konkurs über **Straub-Pavelka Bruno**, geb. 5. Juni 1938, von Egnach und Hefenhofen TG, Kaufmann, Kleestrasse 5, 4153 Reinach, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
 4144 Arlesheim, 16. Dezember 1988 Konkursamt Arlesheim

Ticino (5901)
 Si rende noto che a data del 21 dicembre 1988, è depositata presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria del fallimento della ditta **Dornus Video SA, Manno**.
 Le azioni di contestazione della graduatoria, dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria competente entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà riconosciuta.
 6901 Lugano, 15 dicembre 1988 Ufficio esecuzione e fallimenti Circondario 2, 6901 Lugano Per l'Ufficio: N. Pagani, suppl. uff.

Vaud (5892)
 Faillie: **Arpina S.A. en liquidation**, route de Chavannes 13, à 1007 Lausanne.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition au 31 décembre 1988, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété, art. 49 et 80 OOF).
 Communication, impôt sur le chiffre d'affaires: toutes les déclarations de grossistes émises par la société faillie sous no 872407, sont révoquées par la présente publication.
 1001 Lausanne, 21 décembre 1988 Office des faillites de Lausanne: M. Vodoz, substitut A

Vaud (5890)
 Faillie: **BERNARD André**, Biondes 38, à 1020 Renens.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition au 31 décembre 1988, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).
 La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété, art. 49 et 80 OOF).
 Communication, impôt sur le chiffre d'affaires: toutes les déclarations de grossistes émises par le failli sous no 765.250, sont révoquées par la présente publication.
 1001 Lausanne, 21 décembre 1988 Office des faillites de Lausanne: M. Vodoz, substitut A

Vaud (5891)
 Faillie: **IMB Rencontre S.A.**, avenue Ruchonnet 4, Lausanne.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition au 31 décembre 1988, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, 21 décembre 1988 Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposée

Verteilungsliste und Schlussrechnung Tableau de distribution et compte final Stato di ripartizione e conto finale

(SchKG-LP-LEF 263)

Zürich (5933)
 Verteilungsliste
 Im Konkurs über die **H. Stüdl & Co.**, Presswerk, mit Sitz in Winterthur, liegt die Verteilungsliste ab 21. Dezember 1988 sowohl beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, als auch bei der unterzeichneten a. a. Konkursverwaltung zur Einsicht auf.
 Allfällige Beschwerden sind innert 10 Tagen, vom Tage der Zustellung der Spezialanzeigen an gerechnet, beim Bezirksgericht Winterthur einzureichen.
 8400 Winterthur, 19. Dezember 1988
 Die ausseramtliche Konkursverwaltung:
 Treuhand- & Rechtspraxis Ulrich Diener-Hafner AG
 Obergasse 2a, 8400 Winterthur
 Tel. 052 23 02 05

Schluss des Konkursverfahrens Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

Zürich (5921)
 Das Konkursverfahren über **Winzenried Stefan**, geb. 1964, von Belp, letzter Wohnsitz an Klosbachstrasse 54, früher Minervastrasse 27, Zürich 7, Inhaber der Einzelunternehmen Music Shop und The Computer Shop, beide Zeltweg 50, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Dezember 1988 als geschlossen erklärt worden.
 8030 Zürich, 16. Dezember 1988 Konkursamt Hottingen-Zürich

Zürich (5893)
 Das Konkursverfahren über die **Linea Einrichtungs-AG in Liquidation**, mit Sitz in Zürich, frühere Geschäftsadresse: Thurgauerstrasse 40, 8050 Zürich, Liquidationsadresse: Genferstrasse 6, 8027 Zürich (c/o Dr. W. Meili & Co), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Dezember 1988 als geschlossen erklärt worden.
 8050 Zürich, 14. Dezember 1988 Konkursamt Oerlikon-Zürich

Basel-Landschaft (5923)
 Das Konkursverfahren über **Aldeca AG**, Apfhalterstrasse 13, 4132 Muttenz, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 13. Dezember 1988 als geschlossen erklärt worden.
 4144 Arlesheim, 16. Dezember 1988 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (5924)
 Das Konkursverfahren über **Bottini-Grieder Regula**, geb. 23. September 1964, Lehrerin, von Arnsdorf, vormals in Münchenstein, nun Talackerstrasse 24, 4153 Reinach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 13. Dezember 1988 als geschlossen erklärt worden.
 4144 Arlesheim, 16. Dezember 1988 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (5925)
 Das Konkursverfahren über **Christ Esther**, geb. 16. März 1960, Verkäuferin, von Luzern, vormals Brühlgasse 7, nun Kirchgasse 13, 4153 Reinach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 13. Dezember 1988 als geschlossen erklärt worden.
 4144 Arlesheim, 16. Dezember 1988 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (5922)
 Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Graber-Steiner Josef**, geb. 3. Juni 1916, Rentner, von Zell LU, wohnhaft gewesen in 4127 Birsfelden, Salinenstrasse 2, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 13. Dezember 1988 als geschlossen erklärt worden.
 4144 Arlesheim, 16. Dezember 1988 Konkursamt Arlesheim

Thurgäu (5934)
 Das Bezirksgericht Weinfelden hat mit Beschluss vom 10. Dezember 1988 den Konkurs über die **Rudolf & Partner AG**, Dufourstrasse 72, 8570 Weinfelden, als geschlossen erklärt.
 8570 Weinfelden, 19. Dezember 1988
 Für das Konkursamt Weinfelden:
 Betreibungsamt Weinfelden

Vaud (5926)
 Par décision du 9 décembre 1988, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture et la révocation de la faillite de **Braun Théodore**, anciennement Vernay 22, 1196 Gländ, actuellement route du Château 20, 1182 Mont-sur-Rolle. Il a ordonné la réintégration de Théodore Braun dans la libre disposition de ses biens.
 1260 Nyon, 21 décembre 1988 Office des faillites de Nyon: B. Rochat, substitut

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite Rivocazione del fallimento

(SchKG-LP-LEF 195, 196, 317)

Vaud (5902)
 Révocation de faillite et réhabilitation
 Par décision du 7 décembre 1988, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation de la faillite de **Perrotter-Pittet Edith Agnès**, 1935, originaire de Kleinguschelmuht FR, ménagère, route de Châtel 1, 1802 Corseaux; la réhabilitation de Mme Perrotter et la réintégration de cette dernière dans la libre disposition de ses biens.
 1800 Vevey, 15 décembre 1988 Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé

Nachlassverträge Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe Sursis concordataire et appel aux créanciers

Moratoria del concordatario e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti

(SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ticino (5927)

Debitrice: **Proselec S.A., Lamone**.
 Decreto di moratoria: 13 dicembre 1988 del Pretore del Distretto di Lugano.
 Durata della moratoria: 4 mesi.
 Commissario del concordato: Signor Germano Alberti, cont. dipl. fed., via Fioda 14, 6900 Lugano.
 Termine per la notifica: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato, con la cominatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.
 Adunanza dei creditori: giovedì 16 marzo 1989, alle ore 14.30, nella sala incanti dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Lugano, Palazzo giustizia, via Bossi 2a, cortile interno.
 Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario in via Fioda 14, a Lugano.
 6900 Lugano, 16 dicembre 1988 Il commissario del concordato: Germano Alberti

Ticino (5903)

Moratoria concordataria: **Greenco - Green Coffee Merchants SA, Lugano**.
 I creditori sono invitati a produrre i loro crediti entro giorni 20 dalla presente pubblicazione; in mancanza saranno esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.
 L'assemblea dei creditori è convocata martedì 28 febbraio 1989, ore 14.30, Palazzo dei Congressi, sala D, Lugano, con l'avvertenza che gli atti possono essere esaminati nei 10 giorni che precedono detta adunanza presso lo studio del commissario concordatario in via Nassa 21, Lugano.
 6901 Lugano, 21 dicembre 1988 Il commissario concordatario: Dott. Diego Lissi

Vaud (5894)
 Débiteur: **Serrile Mario**, La Cave à Mario, 11 mars 1941, rue St-Martin 32, Lausanne.
 Date de l'octroi du sursis: 8 décembre 1988.
 Durée du sursis: 4 mois, expirant le 8 avril 1989.
 Commissaire au sursis: M. Vodoz, substitut à l'office des faillites de Lausanne.
 Délai pour les productions: 10 janvier 1989 à adresser à l'office des faillites de Lausanne, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.
 Dépôt des pièces: dès le 13 février 1989 au bureau du commissaire, office des faillites, place de la Gare 10, 1003 Lausanne.
 Assemblée des créanciers: vendredi 24 février 1989, à 14 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.
 Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.
 1001 Lausanne, 14 décembre 1988 Le commissaire au sursis: M. Vodoz, substitut A

Widerruf der Nachlass-Stundung Révocation du sursis concordataire Rivocazione della moratoria

(SchKG-LP-LEF 298, 309)

Vaud (5904)
 Débitrice: **FMTD, Fabrique de Machines et Tailleurie de Diamants SA**, chemin Champ-du-Gour, 1510 Moudon.
 Par prononcé rendu le 15 décembre 1988, le président du Tribunal du district de Moudon a révoqué le sursis concordataire accordé le 27 juin 1988 et prolongé le 26 septembre 1988.
 L'art. 309 LP est applicable.
 1510 Moudon, 15 décembre 1988 Le commissaire au sursis: H. Fracheboud

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation du concordat

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience all'udienza per farvi valere le loro pour faire valoir leurs moyens opposizioni al concordato d'opposition.

Jura (5928)

Débitrice: **Lusa SA**, boîtes de montres, Courfaivre.
 Commissaire au sursis: M. Jean-Louis Chappuis, préposé aux poursuites et faillites; Delémont.
 Terme et lieu de l'audience: mercredi 1er février 1989, à 10 h., salle des audiences du Tribunal, Palais de justice, rue de l'Hôpital 2, 2e étage.
 Les opposants sont avisés qu'ils peuvent se présenter à ladite audience, pour faire valoir leurs moyens d'opposition.
 2800 Delémont, 15 décembre 1988 Le président I du Tribunal: Pierre Lachat

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

Tableau de distribution et compte final dans le concordat par abandon d'actif

Stato di riparto e conto finale nel concordato con abbandono dell'attivo

(SchKG-LP-LEF 316p)

Bern (5929)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **D. Friedli AG in Nachlassliquidation, Oberburg**, liegen den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. bis 12. Januar 1989, die Verteilungsliste und Schlussabrechnung sowie der Schlussbericht bei der unterzeichnenden Liquidatorin zur Einsicht auf. Voranmeldung über Telefon 034 22 08 77 erwünscht.
 Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen ab Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Richteramt 1, 3400 Burgdorf, als Aufsichtsbehörde, einzureichen, ansonsten die Verteilungsliste rechtskräftig wird.
 3401 Burgdorf, 21. Dezember 1988 Die Liquidatorin: Suter Treuhand AG, Bahnhofstrasse 59B, Burgdorf

Verschiedenes - Divers - Diversi

SchKG - LP - LEF

Zürich (5905)

Die Grossistenerklärung Nr. 902 541 der **Subox Aktiengesellschaft, Elektrochemische Fabrik in Liquidation**, Zürich, wird hiermit widerrufen.

8610 Uster, 15. Dezember 1988 Der Liquidator: J. Hauser

Berne (5935)

Prolongation de l'ajournement de la décision de faillite
 Sur proposition du curateur de la maison **Boba S.A.**, place du Marché 5, 2610 Saint-Imier, le président II du Tribunal de Courtelary, en application de l'art. 725 4 CO, a prolongé l'ajournement de la décision de faillite à la maison susmentionnée jusqu'au 30 juin 1989.
 Par conséquent, Boba S.A. continue à bénéficier d'une suspension de poursuite dans le sens de l'art. 56 ss et 297 LP.
 2608 Courtelary, 19 décembre 1988 Le président du Tribunal: J.-M. Gfeller

Marken—Marques—Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum—Office fédéral de la propriété intellectuelle—Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen und Erneuerungen—Enregistrements et renouvellements—Registrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365240**
Beiersdorf Aktiengesellschaft, Unnastrasse 48,
 Hamburg 20 (Bundesrepublik Deutschland)

UNIFLEX

Pflaster, Verbandmaterial, Verbandstoffe, Binden und Bänder zu gesundheitlichen und zu Verbandzwecken.
 Int. Kl. 5
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365241**
Vidmar AG, 3011 Bern; Geschäftsadresse: Könizstrasse 161; 3097 Liebfeld

PRISMA

Möbel, insbesondere Büromöbel und Büroeinrichtungen, deren Bestandteile und Zubehör (soweit in Klasse 20 enthalten).
 Int. Kl. 20
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365242**
The Gates Corporation, 900 South Broadway,
 Denver (Colorado, USA)

GATES

Elektrochemische Zellen und Batterien.
 Int. Kl. 9
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365243**
Technobiotic Ltd., Töpferstrasse 5, 6004 Luzern

CYTOPLEN

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege, einschliesslich Präparate welche die Blutkörperchen aktivieren um die körpereigenen Abwehrstoffe gegen Infektionen zu fördern.
 Int. Kl. 5
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365244**
Technobiotic Ltd., Töpferstrasse 5, 6004 Luzern

PLENITIN

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege, einschliesslich Präparate welche die Blutkörperchen aktivieren um die körpereigenen Abwehrstoffe gegen Infektionen zu fördern.
 Int. Kl. 5
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365245**
Diebold, Incorporated, 5995 Mayfair Road, North Canton (Ohio, USA)

DIEBOLD

Banktransaktionsautomaten und ihre Bestandteile; Verkaufsregistrierungsautomaten (Vorrichtungen, wo Detailverkäufe mit Kreditkarten, Bargeld, Coupons usw. getätigt und registriert werden). Bargeldmaschinen, Alarmanlagen, Sicherheitsanlagen, einschliesslich Überwachungskameras, Ein- und Ausgangskontrollanlagen für bestimmte Gebiete; Banktresore, Geldschränke, Verkaufsmaschinen für Videokassetten, Einrichtungen für den Bankschalterbetrieb, Brenn- und Betriebsstoffautomaten, Bankschalter, Banktüren, Safe-Kästen.
 Int. Kl. 6, 9
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 15 août 1988 **365246**
Laboratoires Clin-Midy, 20, Rue des Fossés Saint Jacques, Paris 5ème (France)

TIBROZAN

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques.
 Cl. int. 5
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 15 août 1988 **365247**
Laboratoires Clin-Midy, 20, Rue des Fossés Saint Jacques, Paris 5ème (France)

ZYKONE

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques.
 Cl. int. 5
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365248**
Karl Sterchi, Maurstrasse 54, 8117 Fällanden

AHERY

Weine, Bier, Spirituosen, Mineralwässer und andere Getränke.
 Int. Kl. 32, 33
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365249**
Karl Sterchi, Maurstrasse 54, 8117 Fällanden

IDOMENEO

Weine, Bier, Spirituosen, Mineralwässer und andere Getränke.
 Int. Kl. 32, 33
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1988 **365250**
ICI Chemicals & Polymers Limited, The Heath, Runcorn (Cheshire, Grossbritannien)

MASKADOR

Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 235436 von Imperial Chemical Industries Limited, London S.W.1 (Grossbritannien). Schutzfrist ab 29. Juli 1988.

Chemische Produkte für die Industrie und das Gewerbe.
 Int. Kl. 1
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. August 1988 **365251**
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, Saint Paul (Minnesota, USA)

DYNAMAR

Erneuerung der Marke Nr. 233699. Schutzfrist ab 12. August 1988.

Kunstharze, Elastomere und chemische Alkylierungsmittel.
 Int. Kl. 1
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. August 1988 **365252**
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London SW 1 (Grossbritannien)

STATYL

Erneuerung der Marke Nr. 236127. Firma geändert. Schutzfrist ab 12. August 1988.

Präparat zur Vorbeugung gegen Coccidiose bei Geflügel.
 Int. Kl. 5
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1988 **365253**
Juvena Produits de Beauté SA, Industriestrasse 8, 8604 Volketswil

FIRE AND ICE

Kosmetische Produkte, Parfümerien, Seifen, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Zahnputzmittel.
 Int. Kl. 3
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1988 **365254**
Juvena Produits de Beauté SA, Industriestrasse 8, 8604 Volketswil

NIGHT FEVER

Kosmetische Produkte, Parfümerien, Seifen, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Zahnputzmittel.
 Int. Kl. 3
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. August 1988 **365255**
E. Weber & Cie AG, Förlibuckstrasse 220, 8005 Zürich

WEBSTAR CHARME

Erneuerung der Marke Nr. 234208. Schutzfrist ab 12. August 1988.

Tabakerzeugnisse, Raucherutensilien und Zündhölzer.
 Int. Kl. 34
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365256**
Otto Hugentobler, Weinhandlung, 3970 Salgesch

LE CRISTAL

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 231620. Schutzfrist ab 25. März 1988.

Alkoholische Getränke.
 Int. Kl. 33
 Produktion und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365257**
Otto Hugentobler, Weinhandlung, 3970 Salgesch

OTTONEL

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 231622. Schutzfrist ab 25. März 1988.

Alkoholische Getränke.
 Int. Kl. 33
 Produktion und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. August 1988 **365258**
Medicath Electronics AG, Paracelsusstrasse 1, 3072 Ostermündigen

CARDIOPAN

Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 233867 von Honeywell Medizin-Elektronik AG, Ostermündigen. Schutzfrist ab 15. August 1988.

Elektrokardiograph-Apparat zur Messung und Registrierung von Herzströmen.
 Int. Kl. 10
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 15 août 1988 **365259**
Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.
 (Longines Watch Co. Francillon Ltd), 2610 Saint-Imier

LOHENGRIN

Renouvellement de la marque no 233700. Délai de protection depuis le 13 août 1988.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); bijouterie en vrai et en faux, pierres précieuses; montres, leurs parties, bracelets de montres et tous autres appareils à mesurer le temps.

Cl. int. 9, 14

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1988 **365260**
Eduard Stürm AG Goldach, Bleichweg 5,
9403 Goldach

SÄNTISTÄFER

Waren aus Holz schweizerischer Herkunft, nämlich Täfer für Wände und Decken.

Int. Kl. 20

Fabrikation.

Hinterlegungsdatum: 12. August 1988 **365261**
Triumph Intertrade AG, Triumphweg 6,
8437 Zurzach

FIGUR-MAKE-UP

Erneuerung der Marke Nr. 235198. Firma geändert. Schutzfrist ab 12. August 1988.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken; Leibwäsche; Strümpfe; Badewäsche; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsette, Korsetlette, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter.

Int. Kl. 25

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. August 1988 **365262**
Triumph Intertrade AG, Triumphweg 6,
8437 Zurzach

TRIUMPH FIGUR-MAKE-UP

Erneuerung der Marke Nr. 235199. Firma geändert. Schutzfrist ab 12. August 1988.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken; Leibwäsche; Strümpfe; Badewäsche; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsette, Korsetlette, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter.

Int. Kl. 25

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1988 **365263**
A/S Dumex (Dumex Ltd.), Prags Boulevard 37,
Kopenhagen S (Dänemark)

IMIPREX

Erneuerung der Marke Nr. 235118. Schutzfrist ab 16. August 1988.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.

Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1988 **365264**
T. Kaiser Aktiengesellschaft, Parkstrasse 10,
9430 St. Margrethen SG

AEROXON

Erneuerung der Marke Nr. 234133. Schutzfrist ab 16. August 1988.

Fliegenfänger.

Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1988 **365265**
Chemoforma, Rheinstrasse 28-32, 4302 Augst BL

CHE-DES

Erneuerung der Marke Nr. 233728. Schutzfrist ab 16. August 1988.

Veterinär-chemische Produkte, Futtermittelzusätze.

Int. Kl. 5, 31

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1988 **365266**
CTA Finanz AG, Guggiweg 8, 6300 Zug

SALEKSUPER

Erneuerung der Marke Nr. 233729. Schutzfrist ab 16. August 1988.

Veterinär-chemische Produkte, Futtermittelzusätze.

Int. Kl. 5, 31

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1988 **365267**
Knoll AG, Oristalstrasse 65, 4410 Liestal

CARDIAKNOLL

Erneuerung der Marke Nr. 233730. Firma geändert. Schutzfrist ab 16. August 1988.

Pharmazeutische Produkte.

Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1988 **365268**
Knoll AG, Oristalstrasse 65, 4410 Liestal

ENIOGYNUM

Erneuerung der Marke Nr. 236651. Firma geändert. Schutzfrist ab 16. August 1988.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.

Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1988 **365269**
Knoll AG, Oristalstrasse 65, 4410 Liestal

REDISMOGAN

Erneuerung der Marke Nr. 236652. Firma geändert. Schutzfrist ab 16. August 1988.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.

Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1988 **365270**
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug

MEMORETTE

Erneuerung der Marke Nr. 233696. Schutzfrist ab 16. August 1988.

Behälter für Pillen.

Int. Kl. 6, 10, 16, 20, 21

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 18. August 1988 **365271**
Nordisk Fjerfabrik Aktieselskab, Gittervej 4,
Frihavnen, Kopenhagen (Dänemark)

CENTANEL

Erneuerung der Marke Nr. 234196. Schutzfrist ab 18. August 1988.

Bettzeug, insbesondere Kopfkissen, Matratzen, Obermatratzen, Schlafsäcke, Daunendecken, Steppdecken, Wolldecken, Bettdecken und Bettwäsche.

Int. Kl. 20, 24

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 18. August 1988 **365272**
Nordisk Fjerfabrik Aktieselskab, Gittervej 4,
Frihavnen, Kopenhagen (Dänemark)

CENTASET

Erneuerung der Marke Nr. 234197. Schutzfrist ab 18. August 1988.

Bettzeug, insbesondere Kopfkissen, Matratzen, Obermatratzen, Schlafsäcke, Daunendecken, Steppdecken, Wolldecken, Bettdecken und Bettwäsche.

Int. Kl. 20, 24

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 18. August 1988 **365273**
Nordisk Fjerfabrik Aktieselskab, Gittervej 4,
Frihavnen, Kopenhagen (Dänemark)

CENTASTAR

Erneuerung der Marke Nr. 234198. Schutzfrist ab 18. August 1988.

Bettzeug, insbesondere Kopfkissen, Matratzen, Obermatratzen, Schlafsäcke, Daunendecken, Steppdecken, Wolldecken, Bettdecken und Bettwäsche.

Int. Kl. 20, 24

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 18. August 1988 **365274**

Kimberly-Clark Corporation, 401 North Lake Street, Neenah (Wisconsin, USA)

KOTEX COMFORTUBE

Erneuerung der Marke Nr. 234408. Schutzfrist ab 18. August 1988.

Sanitäre Binden, Tücher und Tampons für die Hygiene der Frau, Gürtel und Halter für sanitäre Binden und Tücher.

Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 22 août 1988 **365275**
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9,
7000 Coire

KORTOSKAL

Renouvellement de la marque no 235733. Délai de protection depuis le 22 août 1988.

Produits chimiques pour le traitement de l'eau et des eaux résiduelles.

Cl. int. 1

Fabrication et commerce.

MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

Öffentliche Bekanntmachung - Deklassierung der Weinernte 1988

In Anwendung von Artikel 10, Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 22. Juni 1979 über Massnahmen zugunsten des Rebbaues, haben die Kantone die natürlichen Mindestzuckergehalte (in Oechslegraden oder % Brix) für die Weinernte des Jahres 1988 festgesetzt.

Traubenposten, die diesen natürlichen Zuckergehalt nicht erreichen, werden zwangsläufig deklassiert und können nur als «Weisswein» oder «Rotwein» verarbeitet und einzig unter dieser Bezeichnung in den Verkehr gebracht werden. Einige Kantone (Wallis, Waadt, Neuenburg, Genf) haben für die auf ihrem Gebiet produzierten Weine, die unter bewilligten kantonalen Bezeichnungen in den Verkehr gebracht werden, höhere Gehalte an natürlichem Zucker festgesetzt. Diese höheren Normen sind bei den betreffenden Kantonen erhältlich.

3003 Bern, 14. Dezember 1988

Bundesamt für Landwirtschaft

SUISSE ROMANDE / WESTSCHWEIZ

| Région de production Produktionsgebiet | Chasselas | | Sylvaner | | Cépages rouges | |
|---|-----------|--------|----------|--------|----------------|--------|
| | 0e | % Brix | 0e | % Brix | 0e | % Brix |
| Valais | 65 | 15,8 | 71 | 17,2 | 71 | 17,2 |

| Région de production Produktionsgebiet | Chasselas | | Gamay | | Pinot Noir | |
|--|-----------|--------|-------|--------|------------|--------|
| | 0e | % Brix | 0e | % Brix | 0e | % Brix |
| Vaud | | | | | | |
| - pour le Chablais et le territoire de Lavaux s'étendant de la limite entre les communes de Vevey et de Corsier, jusqu'au ruisseau du Bouteiller (commune de Lutry): | 58 | 14,2 | 61 | 14,9 | 61 | 14,9 |
| - pour le reste du vignoble de Lavaux et le territoire viticole de la Côte compris entre l'Aubonne et les rivières de la Sérine et de la Prométhouse: | 57 | 14,0 | 60 | 14,7 | 60 | 14,7 |
| - pour le territoire du vignoble vaudois non mentionné précédemment, hormis le Vully: | 56 | 13,8 | 59 | 14,5 | 59 | 14,5 |

| Région de production Produktionsgebiet | Chasselas | | R x S | | Cépages rouges | |
|---|-----------------|--------|-----------------|--------|-----------------|--------|
| | 0e | % Brix | 0e | % Brix | 0e | % Brix |
| Genève | 56 ⁰ | 0e | 56 ⁰ | 0e | 56 ⁰ | 0e |

| Région de production Produktionsgebiet | Chasselas | | Pinot Noir | |
|---|-----------|--------|------------|--------|
| | 0e | % Brix | 0e | % Brix |
| Neuchâtel | 57 | 14,1 | 71 | 17,3 |

| Région de production Produktionsgebiet | Chasselas | | R x S | | Pinot Noir | |
|---|-----------------|--------|-----------------|--------|-----------------|--------|
| | 0e | % Brix | 0e | % Brix | 0e | % Brix |
| Berne Lac de Bièvre et Jolimont | 60 ⁰ | 0e | 60 ⁰ | 0e | 70 ⁰ | 0e |

Publication officielle - Déclassement des vendanges 1988

En application de l'article 10, alinéa 2 de l'Arrêté fédéral du 22 juin 1979 instituant des mesures en faveur de la viticulture, les cantons ont fixé les teneurs naturelles minimales en sucre (en degrés Oechsle ou % Brix) pour les vendanges du millésime 1988.

En dessous des teneurs mentionnées ci-après, les apports de vendanges sont obligatoirement déclassés, ils ne peuvent être élaborés qu'en «vin blanc» ou «vin rouge», mis dans le commerce sous cette unique désignation.

Certains cantons (Valais, Vaud, Neuchâtel, Genève) ont fixé des teneurs naturelles en sucre supérieures que doivent atteindre les vendanges produites sur leur territoire pour avoir droit aux appellations autorisées pour les vins de leur canton. Ces exigences plus élevées peuvent être obtenues auprès des cantons respectifs.

3003 Berne, 14 décembre 1988

Office fédéral de l'agriculture

| Région de production Produktionsgebiet | Chasselas | | Pinot Noir | | Gamay | |
|---|-----------------|--------|-----------------|--------|-----------------|--------|
| | 0e | % Brix | 0e | % Brix | 0e | % Brix |
| Fribourg Vully Cheyres | 60 ⁰ | 58 | 68 ⁰ | 66 | 63 ⁰ | 61 |

DEUTSCHSCHWEIZ / SUISSE ALEMANNIQUE

| Produktionsgebiet Région de production | R x S | | Blauburgunder | |
|---|-----------------|--------|-----------------|--------|
| | 0e | % Brix | 0e | % Brix |
| Zürich | 63 ⁰ | 66 | 66 ⁰ | 66 |
| Bern (Thunersee) | 60 | | 70 | |
| Luzern | 63 | | 66 | |
| Schwyz | 63 | | 66 | |
| Schaffhausen | 63 | | 66 | |
| St. Gallen | 63 | | 66 | |
| Graubünden | 63 | | 68 | |
| Aargau | 63 | | 66 | |
| Thurgau | 63 | | 66 | |

| Produktionsgebiet Région de production | R x S | | Gutedel | | Blauburgunder | |
|---|-----------------|--------|-----------------|--------|-----------------|--------|
| | 0e | % Brix | 0e | % Brix | 0e | % Brix |
| Basel-Landschaft | 63 ⁰ | 60 | 60 ⁰ | 66 | 68 ⁰ | 66 |

SVIZZERA ITALIANA / SUISSE ITALIENNE

| Regione di produzione Région de production | Merlot | | Nostrano rosso / bianco | |
|---|--------|--------|-------------------------|--------|
| | 0e | % Brix | 0e | % Brix |
| Ticino | 68 | 16,6 | 59 | 14,4 |

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe

Änderung vom 15. Dezember 1988

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

In Art. 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat Januar 1989, wie folgt festgesetzt:

| Zolltarifnummer | Ansatz je 100 kg Eigen-gewicht Fr. | Zolltarifnummer | Ansatz je 100 kg Eigen-gewicht Fr. |
|-----------------|------------------------------------|-----------------|------------------------------------|
| ex 0401.20.00 | 48.30 | 1701.11.00 | 22.20 |
| 30.20 | 431.80 | 12.00 | 22.20 |
| ex 0402.10.00 | 201.80 | 99.00 | 22.20 |
| ex 21.10 | 485.50 | 1702.10.10 | 17.20 |
| ex 21.20 | 1253.50 | 10.20 | 13.20 |
| ex 91.10 | 178.20 | 20.10 | 22.20 |
| ex 99.10 | 178.20 | 20.20 | 63.— |
| ex 0405.00.10 | 1376.50 | 30.11 | 17.60 |
| ex 00.10 | 1089.50 | 30.19 | 22.20 |
| ex 00.90 | 851.80 | 30.20 | 13.20 |
| 0408.11.00 | 267.70 | 40.10 | 22.20 |
| ex 19.00 | 82.90 | 40.21 | 63.— |
| ex 91.00 | 267.70 | 40.29 | 13.20 |
| ex 99.00 | 82.90 | 60.10 | 22.20 |
| 1101.00.19 | 102.60 | 60.21 | 63.— |
| 1102.10.10 | 102.60 | 60.29 | 13.20 |
| 90.11 | 102.60 | ex 90.10 | 22.20 |
| 1103.11.10 | — | 90.21 | 63.— |
| 11.90 | 102.60 | ex 90.29 | 13.20 |
| 19.10 | 102.60 | 1703.10.10 | 63.— |
| 1104.19.10 | 102.60 | 10.90 | 12.60 |
| 29.10 | 102.60 | 90.10 | 63.— |
| ex 30.00 | 102.60 | 90.90 | 12.60 |

II

Diese Änderung tritt am 1. Januar 1989 in Kraft.

15. Dezember 1988

Eidgenössisches Finanzdepartement:
O. Stuch

Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base

Modification du 15 décembre 1988

Le Département fédéral des finances arrête:

I

A l'art. 1er de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, les taux sont fixés comme il suit pour le mois de janvier 1989:

| Número du tarif des douanes | Taux par 100 kg poids effectif Fr. | Número du tarif des douanes | Taux par 100 kg poids effectif Fr. |
|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| ex 0401.20.00 | 48.30 | 1701.11.00 | 22.20 |
| 30.20 | 431.80 | 12.00 | 22.20 |
| ex 0402.10.00 | 201.80 | 99.00 | 22.20 |
| ex 21.10 | 485.50 | 1702.10.10 | 17.20 |
| ex 21.20 | 1253.50 | 10.20 | 13.20 |
| ex 91.10 | 178.20 | 20.10 | 22.20 |
| ex 99.10 | 178.20 | 20.20 | 63.— |
| ex 0405.00.10 | 1376.50 | 30.11 | 17.60 |
| ex 00.10 | 1089.50 | 30.19 | 22.20 |
| ex 00.90 | 851.80 | 30.20 | 13.20 |
| 0408.11.00 | 267.70 | 40.10 | 22.20 |
| ex 19.00 | 82.90 | 40.21 | 63.— |
| ex 91.00 | 267.70 | 40.29 | 13.20 |
| ex 99.00 | 82.90 | 60.10 | 22.20 |
| 1101.00.19 | 102.60 | 60.21 | 63.— |
| 1102.10.10 | 102.60 | 60.29 | 13.20 |
| 90.11 | 102.60 | ex 90.10 | 22.20 |
| 1103.11.10 | — | 90.21 | 63.— |
| 11.90 | 102.60 | ex 90.29 | 13.20 |
| 19.10 | 102.60 | 1703.10.10 | 63.— |
| 1104.19.10 | 102.60 | 10.90 | 12.60 |
| 29.10 | 102.60 | 90.10 | 63.— |
| ex 30.00 | 102.60 | 90.90 | 12.60 |

II

La présente modification entre en vigueur le 1er janvier 1989.

15 décembre 1988

Département fédéral des finances:
O. Stuch

Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base

Modificazione del 15 dicembre 1988

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

Nell'art. 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote - valide per il mese di gennaio 1989 - sono fissate come segue:

| Voce di tariffa delle dogane | Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr. | Voce di tariffa delle dogane | Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr. |
|------------------------------|--|------------------------------|--|
| ex 0401.20.00 | 48.30 | 1701.11.00 | 22.20 |
| 30.20 | 431.80 | 12.00 | 22.20 |
| ex 0402.10.00 | 201.80 | 99.00 | 22.20 |
| ex 21.10 | 485.50 | 1702.10.10 | 17.20 |
| ex 21.20 | 1253.50 | 10.20 | 13.20 |
| ex 91.10 | 178.20 | 20.10 | 22.20 |
| ex 99.10 | 178.20 | 20.20 | 63.— |
| ex 0405.00.10 | 1376.50 | 30.11 | 17.60 |
| ex 00.10 | 1089.50 | 30.19 | 22.20 |
| ex 00.90 | 851.80 | 30.20 | 13.20 |
| 0408.11.00 | 267.70 | 40.10 | 22.20 |
| ex 19.00 | 82.90 | 40.21 | 63.— |
| ex 91.00 | 267.70 | 40.29 | 13.20 |
| ex 99.00 | 82.90 | 60.10 | 22.20 |
| 1101.00.19 | 102.60 | 60.21 | 63.— |
| 1102.10.10 | 102.60 | 60.29 | 13.20 |
| 90.11 | 102.60 | ex 90.10 | 22.20 |
| 1103.11.10 | — | 90.21 | 63.— |
| 11.90 | 102.60 | ex 90.29 | 13.20 |
| 19.10 | 102.60 | 1703.10.10 | 63.— |
| 1104.19.10 | 102.60 | 10.90 | 12.60 |
| 29.10 | 102.60 | 90.10 | 63.— |
| ex 30.00 | 102.60 | 90.90 | 12.60 |

II

La presente modificazione entra in vigore il 1° gennaio 1989.

15 dicembre 1988

Dipartimento federale delle finanze:
O. Stuch

Vereinbarung Schweiz/Bundesrepublik Deutschland im Bereiche der «Guten Laborpraxis»

In Bonn haben der Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, Prof. Dr. Klaus Töpfer, und der Schweizerische Botschafter in der Bundesrepublik Deutschland, Alfred Hohl, eine Vereinbarung betreffend die Zusammenarbeit im Bereiche der «Guten Laborpraxis» unterzeichnet.

Die Bundesrepublik Deutschland und die Schweiz beabsichtigen mit dieser Vereinbarung, die in staatlich kontrollierten Laboratorien in beiden Ländern durchgeführten Inspektionen und Prüfungen gegenseitig anzuerkennen.

Die Grundsätze der «Guten Laborpraxis» beziehen sich auf die Zulassung, Anmeldung oder Registrierung von Arzneimitteln, Industriechemikalien und Pflanzenschutzmitteln im Hinblick auf die Risikobewertung für Gesundheit, Sicherheit und Umwelt. Die Bundesrepublik Deutschland und die Schweiz wenden in den genannten Bereichen vergleichbare Normen an, die im Einklang stehen mit den international anerkannten Grundsätzen der Guten Laborpraxis der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD).

Die Vereinbarung hat zum Ziel, technische Handelshemmnisse bei diesen Produkten zu beseitigen und so den internationalen Handel zu fördern. Gleichzeitig trägt sie auch zur Verminderung von Tierversuchen bei und bedeutet einen ersten Schritt im Hinblick auf eine alle europäischen Staaten umfassende Regelung.

Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement

Déclaration d'intention Suisse/République Fédérale d'Allemagne dans le domaine des «bonnes pratiques de laboratoire»

Le ministre allemand de l'environnement, M. Klaus Töpfer et l'ambassadeur de Suisse en République Fédérale d'Allemagne, M. Alfred Hohl, ont signé à Bonn une déclaration d'intention concernant la coopération dans le domaine des «bonnes pratiques de laboratoire».

La République Fédérale d'Allemagne et la Suisse ont, par cette déclaration, l'intention de reconnaître mutuellement les inspections et les essais effectués dans les deux pays par des laboratoires contrôlés par l'Etat.

Les principes des «bonnes pratiques de laboratoire» se fondent sur l'examen des produits pharmaceutiques, des produits chimiques et des pesticides avant leur mise sur le marché, quant à la sécurité, à leurs effets sur la santé et sur l'environnement. La République Fédérale d'Allemagne et la Suisse appliquent, dans ce domaine, des normes comparables. Ces normes sont conformes aux principes des «bonnes pratiques de laboratoire» de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE).

La déclaration vise à supprimer des obstacles techniques aux échanges et ainsi à promouvoir le commerce international de ces produits. Parallèlement, elle contribue à une diminution du nombre des animaux utilisés pour des tests. Elle constitue un premier pas en vue d'une application étendue à tous les pays européens.

Département fédéral de l'économie publique

Devisenkurse

Die für den Steuerstichtag 1. Januar 1989 massgebenden Devisenkurse können ab 6. Januar 1989 bis zum Erscheinen der amtlichen Kursliste über Tel. 031 61 71 72 erfragt werden (automatischer Telefonbeantworter).

Eidgenössische Steuerverwaltung
Sektion Wertschriftenbewertung

Cours de devises

Les cours des devises au 1er janvier 1989 pourront être obtenus, dès le 6 janvier 1989 jusqu'à la parution de la liste des cours, en composant le no de tél. 031 61 71 73 (répondeur automatique).

Administration fédérale des contributions
Section d'estimation des titres

Jede Generation hat Anspruch auf ihr eigenes Wort.

Reinhold Schneider

L'homme met son espoir dans l'homme. Proverbe roumain

Non giudico, gli uomini dalla loro fortuna, ma dai loro costumi; perché ognuno si fa da sé i costumi, mentre solo dal caso ha gli averi.

Macrobio

GATT Code des normes: Notification 88.252

| |
|---|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>NOUVELLE-ZELANDE</u> |
| 2. Organisme responsable: Ministère de l'énergie |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres: |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national): Appareils et matériel électriques |
| 5. Intitulé: Modifications de la réglementation relative aux fils et câbles électriques de 1976 |
| 6. Teneur: Définitions nouvelles et révisées, modification des normes applicables à des appareils et matériels électriques particuliers |
| 7. Objectif et justification: Sécurité des installations électriques |
| 8. Documents pertinents: EWR/76/00 |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A préciser |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 20 février 1989 |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au: Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09 |

GATT Code des normes: Notification 88.253

| |
|---|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>AUTRICHE</u> |
| 2. Organisme responsable: Ministère fédéral des affaires économiques, Ministère fédéral du travail et des affaires sociales |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres: |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national): Dispositifs et installations électriques |
| 5. Intitulé: Ordonnance de 1989 sur l'électrotechnique |
| 6. Teneur: Le projet d'ordonnance contient une mise à jour des prescriptions et normes techniques concernant la normalisation, les caractéristiques et la sécurité des dispositifs et installations électriques, ainsi que les dispositifs et mesures de sécurité destinés à protéger la vie et la santé du personnel. Les nouvelles spécifications, fondées pour l'essentiel sur des normes CENELEC, remplacent en partie les règles SNT appliquées précédemment. |
| 7. Objectif et justification: Adaptation de la réglementation en vigueur |
| 8. Documents pertinents: Journal fédéral n° 592/1987 |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 23 janvier 1989 |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: Dans un délai de trois mois |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au: Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09 |

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

Kraftwerke Gougra AG, Siders

5½% Anleihe 1981-91 von Fr. 35 000 000.-

(Valoren-Nummer 107 092)

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag der obenerwähnten Anleihe von der Schuldnerin

auf den 31. März 1989 zum Nennwert

zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt.

Nach dem 31. März 1989 erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen.

Ab diesem Datum können daher die Obligationen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 31. März 1990 und 1991, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

14. Dezember 1988

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

«Aucalsa», Autopista Concesionaria Astur-Leonesa SA, Spain

Anleihe mit variablem Zinssatz 1985-1995 von sFr. 34 Mio garantiert durch das Königreich Spanien

(Valoren-Nummer 464 594)

Couponzahlung Nr. 7 fällig am 20. Juni 1989

Die gegen Coupon Nr. 7 obiger Anleihe zu erfolgende Zahlung, fällig am 20. Juni 1989, beträgt sFr. 1358,70 (eintausenddreihundertachtundfünfzig Franken siebzig Rappen). Dies entspricht einem Zinssatz von 5% und einer Zinsperiode von 182 Tagen (20. Dezember 1988 bis 19. Juni 1989).

J.P. Morgan Securities (Switzerland) Ltd.

Caisse Centrale de Coopération Economique (C.C.C.E.), Frankreich

Anleihe 1980-2000 von Fr. 100 000 000.- mit variablem Zinssatz

(Valoren-Nummer 474 995)

Der Zinssatz der obengenannten Anleihe ist für die Jahresperiode vom 22. Dezember 1988 bis 22. Dezember 1989 auf 5% festgelegt worden, das heisst Fr. 250.- (Coupon Nr. 9) für jede Obligation von Fr. 5000.- nominal, zahlbar am 22. Dezember 1989.

Genf, 21. Dezember 1988

Im Auftrag:
Crédit Lyonnais

Aufruf

Die Sparhette Nrn. 1.319.438.50 und 1.534.271.10 der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 bzw. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekanntenen Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, 15. Dezember 1988

Kantonalbank von Bern

BEZAHLT
17.08.88 107
POSTCHECK

Bezahlt-Stempel
für PC (3-stellig)
selbstfärbend, rot

Rüfstrasse 10
beim Linspitz
Tel. 052 22 65 51
Fax 052 23 03 54



Wanger+Ulrich AG 8401 Winterthur

Lassen Sie Ihre Firmeneintragung, Handelsnamen und Marken professionell überwachen

PPS Polyvalent Patent Service AG
5400 Baden Tel. 056 22 88 12